

Zygmunt Noskowski – *Młocka*, st. M. Konopnicka

Cztery pory roku – *Jesień*

Zygmunt Noskowski – *Treshing*, poem by M. Konopnicka

Four Seasons – *Autumn*

wupu tsupu wupu tsupu tsepami f stodole  
**łupu, cupu! łupu, cupu! Cepami w stodole;**  
Whack, whack! whack, whack! With flails in the barn;

potferńiawo posmutńiawo naje tyste pole  
**Poczerniało, posmutniało nasze czyste pole.**  
Has become black has become sad our clean field.

wupu tsupu wupu tsupu tego bijmy f snopy  
**łupu, cupu! łupu, cupu! Tęgo bijmy w snopy!**  
Whack, whack! whack, whack! Powerfully let's beat to the sheaves!

beńdziem mjeli tej pferńitki po dwa kortse s kopy  
**Będziem mieli tej pszeniczki po dwa korce z kopy.**  
We'll have of this wheat two bushels from a heap.

wupu tsupu wupu tsupu aj rentse ustawy  
**łupu, cupu! łupu, cupu! Aż ręce ustały;**  
Whack, whack! whack, whack! Until the hands were numb;

ta pferńitka sandomierka swyńie na śfjat tsawy  
**Ta pszeniczka, sandomierka, słynie na świat cały!**  
This wheat, Sandomierz type, is famous at the world all over!